



KWAZULU-NATAL PROVINCE
KWAZULU-NATAL PROVINSIE
ISIFUNDAZWE SAKWAZULU-NATALI

Provincial Gazette • Provinsiale Koerant • Igazethi Yesifundazwe

GAZETTE EXTRAORDINARY—BUITENGEWONE KOERANT—IGAZETHI EYISIPESHELI

(Registered at the post office as a newspaper) • (As 'n nuusblad by die poskantoor geregistreer)
(Irejistiwee njengephephandaba eposihhovisi)

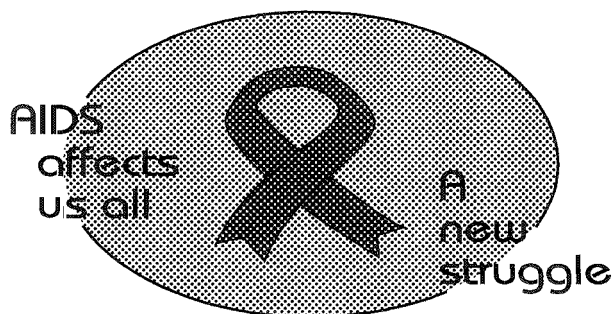
PIETERMARITZBURG,

Vol. 4

13 JANUARY 2010
13 JANUARIE 2010
13 kuMASINGANA 2010

No. 371

We all have the power to prevent AIDS



**AIDS
HELPLINE**

0800 012 322

DEPARTMENT OF HEALTH

Prevention is the cure

N.B. The Government Printing Works will not be held responsible for the quality of "Hard Copies" or "Electronic Files" submitted for publication purposes



IMPORTANT NOTICE

The Government Printing Works will not be held responsible for faxed documents not received due to errors on the fax machine or faxes received which are unclear or incomplete. Please be advised that an "OK" slip, received from a fax machine, will not be accepted as proof that documents were received by the GPW for printing. If documents are faxed to the GPW it will be the sender's responsibility to phone and confirm that the documents were received in good order.

Furthermore the Government Printing Works will also not be held responsible for cancellations and amendments which have not been done on original documents received from clients.

No. *Page*

PROVINCIAL NOTICE

- 3 KwaZulu-Natal Traditional Leadership and Governance Act, 2005: Withdrawal of the recognition of Inkosi of the Mbuyazi Clan in the District of Uthungulu 3

No. *Ikhasi*

ISAZISO SESIFUNDAZWE

- 3 UMthetho woBuholi beNdabuko nokuBusa waKwaZulu-Natali, 2005: Ukuhoxiswa kweNkosi yeSizwe saKwaMbuyazi esiFundeni sasoThungulu 3

No. *Page*

PROVINSIALE KENNISGEWING

- 3 KwaZulu-Natal Wet op Tradisionele Leierskap en Regering, 2005: Onttrekking van Inkosi vir die Mbuyazi stam in die distrik van Uthungulu 3

PROVINCIAL NOTICE—PROVINSIALE KENNISGEWING—ISAZISO SESIFUNDAZWE

No. 3**13 January 2010****DEPARTMENT OF CO-OPERATIVE GOVERNANCE AND TRADITIONAL AFFAIRS****WITHDRAWAL OF RECOGNITION OF ZWELIBHEKILE SIBUSISO MBUYAZI AS *INKOSI* FOR THE MBUYAZI CLAN, AS CONTEMPLATED IN SECTION 21(1)(c) OF THE KWAZULU-NATAL TRADITIONAL LEADERSHIP AND GOVERNANCE ACT, 2005**

I, ZL Mkhize, acting in my capacity as Premier of KwaZulu-Natal, and in terms of section 21(1)(c) of the KwaZulu-Natal Traditional Leadership and Governance Act, 2005 (Act No. 5 of 2005), and upon recommendation of *Umnjeni* of the Mbuyazi Clan, hereby withdraw the recognition of Zwelibhekile Sibusiso Mbuyazi as *Inkosi* of the Mbuyazi Traditional Community in the District of Uthungulu, with effect from the date of signature hereof.

Given under my hand at Pietermaritzburg on this 2nd day of December, Two Thousand and Nine.

ZL MKHIZE

Premier of KwaZulu-Natal

No. 3**13 kuMasingana 2010****UMNYANGO WEZOKUBUSA NGOKUBAMBISANA NEZENDABUKO****UKUHOXISWA KUKAZWELIBHEKILE SIBUSISO MBUYAZI EKUBENI YINKOSI YESIZWE SAKWAMBUYAZI, NJENGOBA KUHLONGOZWE ESIGABENI 21(1)(c) SOMTHETHO WOBUHOLI BENDABUKO NOKUBUSA WAKWAZULU-NATALI, 2005**

Mina, ZL Mkhize, ngokwesikhundla sami njengoNdunankulu waKwaZulu-Natali, nangokwesigaba 21(1)(c) soMthetho wobuHoli beNdabuko nokuBusa waKwaZulu-Natali, 2005 (uMthetho No. 5 ka 2005), nangokwesincomo soMndeni wesiZwe saKwaMbuyazi, ngalokhu ngihoxisa uZwelibhekile Sibusiso Mbuyazi ekubeni yiNkosi yesiZwe saKwaMbuyazi esiFundeni sasoThungulu, kusukela ngosuku okusayinwe ngalo lesi saziso.

Sikhishwe ngaphansi kwesandla sami eMgungundlovu ngalolu suku lwesi-2 kuZibandlela, oNyakeni weziNkulungwane eziMbili nesiShiyagalolunye.

ZL MKHIZE

uNdunankulu waKwaZulu-Natali

No. 3**13 Januarie 2010****DEPARTEMENT VAN KOÖPERATIEWE REGERING EN TRADISIONELE SAKE****ONTTREKKING VAN ERKENNING VAN ZWELIBHEKILE SIBUSISO MBUYAZI AS *INKOSI* VIR DIE MBUYAZI STAM, SOOS BEDOEL IN ARTIKEL 21(1)(c) VAN DIE KWAZULU-NATAL WET OP TRADISIONELE LEIERSKAP EN REGERING, 2005**

Ek, ZL Mkhize, in my hoedanigheid as Premier van KwaZulu-Natal, en kragtens artikel 21(1)(c) van die KwaZulu-Natal Wet op Tradisionele Leierskap en Regering, 2005 (Wet No. 5 van 2005), en op aanbeveling van *Umnjeni* van die Mbuyazi stam, onttrek hiermee die erkenning van Zwelibhekile Sibusiso Mbuyazi as *Inkosi* van die Mbuyazi Tradisionele Gemeenskap in die distrik van Uthungulu, met inwerkingtreding vanaf die datum van ondertekening daarvan.

Gegee onder my hand te Pietermaritzburg op hierdie 2de dag van Desember, Tweeduisend-en-nege.

ZL MKHIZEPremier of KwaZulu-Natal
